Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sprawiłeś, że odsunął się ode mnie przyjaciel i towarzysz, Moi znajomi – to mroki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sprawiłeś, że porzucił mnie przyjaciel i druh, Z dobrych znajomych został mi tylko mrok. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odsunąłeś ode mnie przyjaciół i towarzyszy; domownikami moimi stały się ciemności. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odstręczyłeś ode mnie przyjaciela i towarzysza, Moimi zaufanymi - to mroki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odsunąłeś ode mnie przyjaciół i towarzyszy, ciemności są moimi powiernikami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odsunąłeś ode mnie przyjaciela i bliskiego, spośród moich znajomych zostały mi ciemności! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oddaliłeś ode mnie przyjaciół i bliskich, ciemność jest mi towarzyszem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо заступництво від Господа і святого Ізраїля нашого царя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oddaliłeś ode mnie przyjaciela, towarzysza, a dla mych znajomym jestem ciemnością. |